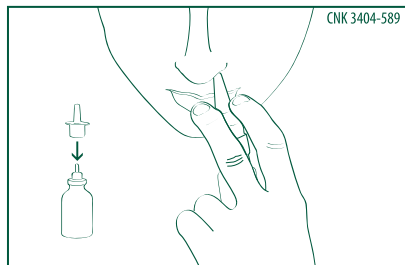


OTOSAN® NASAL SPRAY



NL

EEN HYPERTONISCHE OPLOSSING MET 2,2% ZEEWATER UIT BRETAGNE. BEVAT PLANTENEXTRACTEN VAN ALOË VERA, ZWARTE BES EN ESSENTIELE OLIËN VAN DWERGDEN, TEA TREE EN CITROËN.

GEbruik. Het medische hulpmiddel Otsan® Nasal Spray is een nasaal decongestivum voor punctueel gebruik. Het heeft een lokale werking door de neusholten diep te reinigen en ondersteunt het ontstoppen, het verminderen van de inflammatie alsook het verminderen van de incidentie van infectie. Otsan® Nasal Spray is een hypertonische oplossing (2,2%) van zeewater verrijkt met plantaardige extracten en essentiële oliën van planten afkomstig uit de biologische landbouw. Het bevat geen drijfgas.

INDICATIES. Otsan® Nasal Spray is ideaal als ondersteuning bij de behandeling van sinusitis en inflammaties zoals verkoudheden van verschillende soorten oorsprong, rhinitis alsook na een chirurgische ingreep.

POSIOLOGIE. 1-2 verstuivingen per neusgat tot 4 keer per dag.

PRODUCTBESCHRIJVING. Wanneer het in contact komt met verstopte neusslijmvliezen veroorzaakt de hypertonische oplossing een waterachtige ontlasting. Het neemt overtollige secretie op door osmose, het verdunt de geaccumuleerde viskeuze mucus door deze vloeibaarder te maken en tevens draagt het bij tot het normaliseren van de oedeemateuze cellen. De reductie van slijmviscositeit verbetert slijmafvoer en helpt bij het verwijderen van virussen, bacteriën alsook macro en micro partikels. Door het elimineren van de abnormale slijmsecretie en door het slijmvlies te behandelen met natuurlijke substanties die een vijandig klimaat creëren voor de groei van bacteriën (of microben), zorgt Otsan® Nasal Spray voor verlichting en voorkomt het herval.

TOLERANTIE. De afwezigheid van vasoconstrictors en de natuurlijke werking van biologische plantenextracten en essentiële oliën zorgen ervoor dat Otsan® Nasal Spray een goed te verdragen product is dat vaak kan gebruikt worden zonder afhankelijkheid of "rinitis medicamentosa" te creëren.

GEbruiksaanwijzing. Snuut uw neus voordat u de spray gebruikt. Spuit de oplossing snel en energiek in elk neusgat, haal diep adem en houd uw hoofd rechtop. Naal en het snuiten diep adem met uw mond gesloten terwijl u

zachtjes met uw wijsvinger tegen het andere neusgat duwt zodat de oplossing over het volledige neuskanaal wordt verdeeld. Spoel het sproeistuk af na elk gebruik met warm gebruik en veeg het schoel het met een papieren handdoek.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN. Te gebruiken bij kamertemperatuur (20°C-25°C). Stel de flacon niet bloot aan hitte. Niet gebruiken bij kinderen onder de 12. Buiten het bereik van kinderen houden. Enkel uitwendig gebruik. Vermijd contact met de ogen. Niet gebruiken bij overgevoeligheid voor één van de ingrediënten. Niet gebruiken bij overgevoeligheid voor schaaldieren en/of weekdieren. Niet inslikken. Niet gebruiken voor elk ander doel of op andere manieren dan beschreven door de fabrikant in de gebruiksaanwijzing. De flacon is enkel voor persoonlijk gebruik: het kan infectie overdragen. Tot op heden werd er geen enkele contra-indicatie gemeld voor de ingrediënten van Otsan® Nasal Spray bij zwangere vrouwen of tijdens de borstvoeding. Stop het gebruik onmiddellijk indien er ongewenste nevenwerkingen zijn.

NEVENEFFECTEN. Tot op heden zijn er geen gekende neveneffecten.

PRODUCT MET MEERVOUDIGE WERKING OM DE NEUSHOLTEN VOORZICHTIG TE REINIGEN MET EEN SNEL ONTSTOPPEND EFFECT.

ZEEWATER (GECONCENTREERD) = REINIGEND EN KALMEREND EFFECT
Het zeewater in deze formule is afkomstig uit de zee dicht bij Bretagne. Haar samenstelling lijkt heel veel op onze bloedplasma en is bijzonder rijk aan minerale nutriënten die essentieel zijn voor ons lichaam. Naast het reinigen van de neusholtes en het verwijderen van stof en pollen bevordert hypertonisch zeewater het loslaten van slijm.

GLYCERINE EXTRACT VAN ZWARTE BES = VERZACHTENDE WERKING
Zwarte bes staat bekend voor haar verzachtende werking en voor haar cortisone-achtig effect.

DROOG EXTRACT VAN ALOË VERA = BESCHERMENDE EN HYDRATERENDE WERKING

De polysacchariden vormen een laag op het slijmvliesmembran die beschermt tegen irriterende stoffen en micro-organismen.

ESSENTIELE OLIËN VAN DWERGDEN = BALSAMENDE WERKING

Het inhaleren van essentiële olie van dwergden maakt slijm vloeibaar en helpt het te verwijderen. Hierdoor is het een aangeraden ondersteuning bij de behandeling van verkoudheden, sinusitis, griep, hoest, strottenhoofdontsteking, acute en chronische bronchitis, griepsymptomen en astma.

ESSENTIELE OLIËN VAN TEA TREE AFKOMSTIG UIT DE BIOLOGISCHE LANDBOUW = DIEP REINIGENDE WERKING

De werking van essentiële olie van Tea Tree is vooral het diep reinigen tegen bacteriën, virussen en schimmels. Tea Tree draagt ook bij tot het reduceren van de proliferatie van inflammatoire cellen.

ESSENTIELE OLIËN VAN CITROËN AFKOMSTIG UIT DE BIOLOGISCHE LANDBOUW = ZUIVERENDE WERKING

Citroen beschermt tegen externe organismen zoals microben en bacteriën.

Otsan® Nasal Spray is een medisch hulpmiddel met CE Label. De beoordeling van de conformiteit garandeert dat het product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn 93/42/CEE directief m.b.t. medische hulpmiddelen. Overeenkomstig de bepalingen betreffende de classificatie van bijlage IX van de EU-richtlijn, is het een product van klasse 1. Otsan® Nasal Spray mag worden weggegooid bij het huishoudelijk afval.

FR

SOLUTION HYPERTONIQUE 2,2% D'EAU DE MER DE BRETAGNE AUX EXTRAITS VÉGÉTAUX D'ALOE VERA, DE CASSIS ET D'HUILES ESSENTIELLES DE PIN MUGO, DE MELALEUCA (ARBRE À THÉ) ET DE CITRON.

UTILISATION. Le dispositif médical Otsan® Nasal Spray est un décongestionnant à utilisation topique. Il agit localement en nettoyant les fosses nasales et en aidant à réduire la congestion, l'inflammation et l'incidence des infections. Otsan® Nasal Spray est une solution hypertonique (2,2%) d'eau de mer enrichie en extraits végétaux et en huiles essentielles de plantes provenant de cultures biologiques. Ne contient pas de gaz propulseur.

INDICATIONS. Otsan® Nasal Spray est indiqué comme traitement adjuvant en présence de sinusite et de processus inflammatoires tels que le rhume de différentes origines, les rhinites et à la suite d'opérations chirurgicales.

POSIOLOGIE. 1 à 2 pulvérisations par narine jusqu'à 4 fois par jour.

DESCRIPTION DU PRODUIT. En contact avec les muqueuses nasales obstruées, la solution hypertonique provoque une sécrétion aqueuse, retire, grâce à l'osmose, l'excès de sécrétions, dilue le mucus visqueux accumulé en le fluidifiant et contribue à normaliser les cellules oedémateuses. La réduction de la viscosité du mucus améliore l'épuration et favorise l'éloignement des virus, des bactéries, des pollens ainsi que des micro- et des macro-particules. Grâce à l'élimination des sécrétions anormales et au traitement des muqueuses à l'aide de substances naturelles qui créent un environnement défavorable à la croissance bactérienne (ou microbienne), Otsan® Nasal Spray soulage et prévient les nouvelles aggravations.

TOLÉRANCE. L'absence de vasoconstrictifs ainsi que l'action naturelle des extraits végétaux et des huiles essentielles (d'origine biologique) font d'Otsan® Nasal Spray un produit bien toléré dont l'utilisation fréquente ne comporte ni accoutumance ni risque de "rhinites médicamenteuses".

INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Se moucher le nez avant la nébulisation. Pulvériser la solution dans chaque narine par à-coups rapides et énergiques tout en inspirant profondément et en maintenant la tête droite. Après la nébulisation, inspirer profondément avec la bouche fermée, tout en appuyant légèrement avec l'index sur l'autre narine, dans le but d'assurer la répartition de la solution sur toute la muqueuse nasale. Après utilisation, rincer l'embout à l'eau tiède et l'essuyer avec un mouchoir en papier.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS. Utiliser à température ambiante (20°C - 25°C). Ne pas exposer le flacon à une source de chaleur. Ne pas utiliser pour les enfants de moins de 12 ans. Tenir hors de la portée des enfants. Utilisation externe seulement. Éviter tout contact avec les yeux. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue à n'importe quel ingrédient. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité aux crustacés et/ou aux mollusques. Ne pas ingérer. Ne pas utiliser d'une façon différente et pour un usage autre que celui spécifié par le producteur sur ces instructions. Le flacon est destiné à une utilisation strictement personnelle : il pourrait être véhicule d'infections. Aucune contre-indication n'est actuellement connue à l'utilisation des composants contenus dans Otsan® Nasal Spray pendant la grossesse ou l'allaitement. En cas de réaction indésirable suspendre le traitement.

EFFETS SECONDAIRES. Aucun effet secondaire n'est actuellement connu.

MULTI-ACTION POUR UN NETTOYAGE EN PROFONDEUR DES FOSSES NA-

SALES ET UN EFFET DÉCONGESTIONNANT.

EAU DE MER (CONCENTRÉ)

= ACTION HYGIÉNISANTE ET ÉMOLLIENTE

L'eau de mer utilisée dans la formulation provient de la mer de Bretagne, dont la composition est similaire à celle de notre plasma sanguin et est particulièrement riche en sels minéraux et en oligoéléments nécessaires à notre organisme. En plus de nettoyer les fosses nasales et d'éloigner les poussières et les pollens, l'eau de mer en formule hypertonique favorise aussi le décollement des mucosités.

EXTRAIT GLYCÉRIQUE DE CASSIS

= ACTION LÉNITIVE

Le cassis est communément connu pour ses propriétés lénitives et son effet qui ressemble à l'effet de la cortisone.

EXTRAIT SEC D'ALOE VERA

= ACTION PROTECTRICE ET HYDRATANTE

Les polysaccharides forment sur la muqueuse une couche qui la protège des agents irritants et des micro-organismes.

HUILE ESSENTIELLE DE PIN MUGO

= ACTION BALSAMIQUE

L'inhalation d'huile essentielle de Pin mugo fluidifie le catarrhe et en facilite l'élimination. Il est donc conseillé comme adjuvant en cas de rhume, sinusite, grippe, toux, laryngite, bronchite aiguë et chronique, lors de syndromes grippaux et pour le traitement de l'asthme.

HUILE ESSENTIELLE DE MELALEUCA ALTERNIFOLIA (ARBRE À THÉ) DE CULTURE BIOLOGIQUE

= ACTION HYGIÉNISANTE

L'action de l'huile essentielle de Melaleuca est surtout de type hygiénisante contre bactéries, virus et champignons. L'huile de Melaleuca contribue en outre à réduire la prolifération des cellules inflammatoires.

HUILE ESSENTIELLE DE CITRON DE CULTURE BIOLOGIQUE

= ACTION PURIFIANTE

Le citron protège des agents externes, tels que les microbes et les bactéries.

Otosan® Nasal Spray est un dispositif médical avec marquage CE. L'évaluation de conformité garantit que le produit respecte les qualités requises par la réglementation européenne 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. En conformité avec les règles de classification de l'annexe IX de la réglementation UE, il s'agit d'un produit de classe I. Otosan® Nasal Spray peut être jeté avec les ordures ménagères.

DE

**HYPERTONISCHE LÖSUNG 2,2% AUS
BRETONISCHEM MEERWASSER MIT
PFLANZENEXTRAKTEN AUS ALOE VERA,
SCHWARZER JOHANNISBEERE
UND ÄTHERISCHEN ÖLEN AUS
BERGKIEFER, AUSTRALISCHEM TEEBAUM
(TEA TREE) UND ZITRONE.**

VERWENDUNGSZWECK. Das Medizinprodukt Otosan® Nasal Spray ist ein abschwellendes Spray für die topische Anwendung. Es wirkt lokal und hygienisiert die Nasenhöhlen, hilft Anschwellungen, Entzündung und Inzidenz von Infektionen zu reduzieren. Otosan® Nasal Spray ist eine hypertenische

Lösung (2,2%) aus mit Pflanzenextrakten bereichertem Meerwasser und ätherischen Ölen von Pflanzen aus biologischem Anbau. Es enthält kein Treibgas.

EINSATZ. Otosan® Nasal Spray wird als Hilfsbehandlung erster Wahl bei Sinusitis und Entzündungen so wie Erkältungen, Rhinitis und nach chirurgischen Operationen eingesetzt.

DOSIERUNG. 1-2 Sprühstöße pro Nasenloch, bis zu 4 Mal täglich.

BESCHREIBUNG. Die hypertenische Lösung verursacht bei Kontakt mit den verstopften Nasenschleimhäuten eine Wassersekretion, scheidet durch Osmose die überschüssigen Sekretionen aus, verdünnt den angehäuften zähflüssigen Schleim indem er ihn verflüssigt und trägt zur Normalisierung der ödematösen Zellen bei. Die Verringerung der Zähflüssigkeit des Schleimes verbessert die mukoziliäre Ausscheidung und begünstigt die Entfernung von Viren, Bakterien, Pollen, Makro- und Mikropartikeln. Dank der Beseitigung der anomalen Sekretionen und der Behandlung der Schleimhäute mit natürlichen Stoffen, die eine ungünstige Umwelt für das Wachstum von Bakterien und Mikroben schaffen, bringt Otosan® Nasal Spray Erleichterung mit sich und beugt Exazerbationen vor.

VERTRÄGLICHKEIT. Der Verzicht auf gefäßverengende Mittel und die natürliche Wirkung der Pflanzenextrakte und der ätherischen Öle – biologischen Ursprungs – machen aus Otosan® Nasal Spray ein gut verträgliches Produkt, dessen häufiger Gebrauch keine Angewöhnung und keine Gefahr von „Arzneimittel-Rhinitis“ mit sich bringt.

GEBRAUCHSANWEISUNG. Vor der Anwendung Nase schnäuzen. Die Lösung in jede Nasenöffnung mit einem kurzen, energischen Sprühstoß geben, tief einatmen und den Kopf gerade halten. Nach dem Sprühen mit geschlossenem Mund tief einatmen und leicht mit dem Zeigefinger auf das andere Nasenloch drücken, um eine Verteilung der Lösung auf der gesamten Nasenschleimhaut zu garantieren. Nach dem Gebrauch die Sprühöffnung mit lauwarmem Wasser abspülen und sie mit einem Papiertaschentuch abtrocknen.

VORSICHTSMAßNAHMEN UND WARNHINWEISE. Bei Raumtemperatur (20°C - 25°C) anwenden. Das Fläschchen keinen Wärmequellen aussetzen. Nicht anwenden bei Kindern unter 12 Jahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nur für äußere Anwendung. Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Bei bekannter Überempfindlichkeit gegen bestimmte Inhaltsstoffe nicht benutzen. Nicht verwenden bei Überempfindlichkeit gegen Krebstiere und/oder Weichtiere. Nicht schlucken. Nicht für andere Zwecke und auf andere Weise als jene, die vom Hersteller in dieser Gebrauchsanweisung angegeben werden, verwenden.

Um das Fläschchen als Infektionsträger zu vermeiden, ist es nur für den persönlichen Gebrauch gedacht. Derzeit sind keine Gegenanzeigen bei der Anwendung der in Otosan® Nasal Spray enthaltenen Inhaltsstoffe in der Schwangerschaft oder in der Stillzeit bekannt. Im Falle von unerwünschten Reaktionen die Behandlung unterbrechen.

NEBENWIRKUNGEN. Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt.

MEHRFACH-AKTIVSCHUTZ FÜR EINE TIEFENREINIGUNG DER NASENHÖHLEN MIT ABSCHWELLENDE WIRKUNG.

MEERWASSER (KONZENTRIERT)

= HYGIENISIERENDE UND AUFWEIFENDE WIRKUNG

Das in der Lösung benutzte Meerwasser kommt aus dem bretonischen Meer,

dessen Zusammensetzung ähnlich der unseres Blutplasmas ist. Es ist besonders reich an Mineralstoffen und an für unseren Organismus notwendigen Spurenelementen. Das Meerwasser in hypertonischer Form säubert nicht nur die Nasenhöhlen und entfernt Staub und Pollen, sondern fördert auch die Lösung des Schleimes.

SCHWARZER-JOHANNISBEEREN-EXTRAKT

= LINDERNDE WIRKUNG

Bekannt für ihren beruhigenden und „Cortison-ähnlichen“ Effekt.

ALOE-VERA-TROCKENEXTRAKT

= SCHÜTZENDE UND HYDRATISIERENDE WIRKUNG

Die anwesenden Polysaccharide bilden auf der Schleimhaut eine Schicht, die vor Reizstoffen und Mikroorganismen schützt.

ÄTHERISCHES ÖL AUS BERGKIEFER

= BALSAMISCHE WIRKUNG

Die Inhalation von ätherischem Öl aus Bergkiefer verflüssigt den Katarrh und erleichtert so dessen Ausscheidung. Es wird deshalb im Falle von Verkühlung, Sinusitis, Grippe, Husten, Laryngitis, akuter und chronischer Bronchitis, grippeähnlichen Symptomen und für die Behandlung von Asthma als Hilfsstoff empfohlen.

ÄTHERISCHES BIO-ÖL AUS AUSTRALISCHEM TEEBAUM (TEA TREE)

= HYGIENISIERENDE WIRKUNG

Die Wirkung des ätherischen Öls aus australischem Teebaum ist vor allem hygienisierend gegen Bakterien, Viren und Pilze. Das Öl aus australischem Teebaum trägt außerdem zu einer Reduzierung der Entzündungszellen bei.

ÄTHERISCHES BIO-ÖL AUS ZITRONE

= REINIGENDE WIRKUNG

Schützt vor äußeren Einwirkungen wie Mikroben und Bakterien.

Otosan® Nasal Spray ist ein Medizinprodukt mit CE-Kennzeichnung. Die Konformitätsbewertung garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte entspricht. Gemäß den Klassifizierungsregeln des Anhangs IX der EU-Richtlinie handelt es sich um ein Produkt der Klasse I. Otosan® Nasal Spray kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.

OTOSAN

Via degli Scavi, 32 - 47122 Forlì - Italy

Tel. +39.0543.795379 - otosan@otosan.com - www.otosan.com



10847 [REV2016-03]